21　無題　恋人よ　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　読解のつぼ④　漢詩

１　　時　　　　 ２　東　風　レ　力　百

３　　レ　　糸　　 ４①　　レ　　涙

５　　　　　　 ６　夜　吟　②　　月　［　］

７　　　　㆓　　㆒ ８

* 語注

残＝盛りを過ぎてくずれ散ること。

　　　糸＝音が「思」に通じて、作者の深い思いを重ねている。

　　　暁鏡＝朝、化粧のために見る鏡。

　　　雲鬢＝豊かで美しい髪。

　　　蓬萊＝蓬萊山。ここは恋人のいる場所の意。

　　　青鳥＝男女の仲を取りもつ伝説上の鳥。

　　　殷勤＝心をこめて。

【原文】

１相　見　時　難　別　亦　難　　２東　風　無　力　百　花　残

３春　蚕　到　死　糸　方　尽　　４蠟　炬　成　灰　涙　始　乾

５暁　鏡　但　愁　雲　鬢　改　　　６夜　吟　応　覚　月　光　寒

７蓬　萊　此　去　無　多　路　　８青　鳥　殷　勤　為　探　看

問一　この漢詩の形式を、漢字四字で答えよ。〈６点〉

　〔　　　　　　〕

問二　この漢詩で対句となっている句の組み合わせとして正しいものを二つ選べ。〈６点×２〉

ア　１と２　　イ　３と４　　ウ　５と６　　エ　７と８

〔　　　〕

問三　空欄に入る語として最も適当なものを選べ。〈６点〉

ア　明　　イ　向　　ウ　白　　エ　寒

〔　　　〕

問四　傍線部①の解釈として最も適当なものを選べ。〈10点〉

ア　ろうそくが燃え尽きてはじめてろうそくのしずくが無くなるように、私があなたを思って流す涙は死ぬまで流れ続ける。

イ　ろうそくが灰となってはじめてろうそくのしずくが涙の形になるように、私が死んだ時にあなたは悲しんでくれるだろうか。

ウ　ろうそくが燃え尽きてはじめてろうそくのしずくも無くなるように、私のあなたへの愛情は今尽きようとしている。

エ　ろうそくが灰となってはじめてろうそくのしずくが残るように、私の思いはあなたに届かず悲しい涙が流れるばかりである。

〔　　　〕

問五　傍線部②を、すべてひらがなで書き下せ。〈６点〉

　〔　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　〕

問六　この漢詩の内容に合致しないものを一つ選べ。〈10点〉

ア　二人はなかなか逢うことができず、逢えた後もとても別れがたい。

イ　私の思いのように、春の蚕は死ぬ時まで糸を蓄え続けている。

ウ　朝に鏡を見るあなたは、自分の髪が美しくなったことを喜ぶ。

エ　愛するあなたの様子を、青鳥に見に行ってもらいたいものだ。

〔　　　〕

【解答】

問一　七言律詩〈６点〉

問二　イ・ウ〈６点×２〉

問三　エ〈６点〉

問四　ア〈10点〉

問五　まさにおぼゆべし〈６点〉

問六　ウ〈10点〉

【現代語訳】

１お互い逢う機会をもつことは難しく、（一度逢うと今度は）別れるのもまた難しい。

２（春の）東風は力無く、花々は皆盛りを過ぎてくずれ散ってしまった（私たちの恋もそのように終わろうとしているのだろうか）。

３春の蚕は死ぬ時になって糸がちょうど尽き、

４ろうそくは燃え尽きて灰となって、はじめて涙のようなしずくが乾く（このように私のあなたへの思いは死ぬまで続き、涙も死ぬまで流れる）。

５朝、鏡を見るあなたは（悲しみのあまり）豊かで美しい髪が衰えることを嘆き、

６夜、（私の贈った）詩を口ずさんで、月光の冷たさをおそらく感じていることだろう。

７（あなたが住む）蓬萊山はここからそう遠い道のりではない。

８男女の仲を取りもつという青い鳥よ、心をこめて私のために（あの人の様子を）見てきてくれないだろうか。

【書き下し文】

１るくるるもし

２くははる

３にりてにき

４とりてめてく

５だふのまるを

６にゆべしのきを

７よりることし

８ににりよ

【補充問題】

問１　「方」（第三句）、「但」（第五句）の読み方を、送り仮名も含めてひらがなで答えよ。（現代仮名遣いでよい。）

問２　第二句について、

　　(1)　解釈として最も適当なものを選べ。

ア　東風は、力なく咲く多くの花を散らしてしまった。

イ　東風は力なく、多くの花が残ってしまった。

ウ　東風は力なくそよぎ、また花もわずかに残っている。

エ　東風は力なく、多くの花は散ってしまった。

(2)　どのような思いが表現されているのか。最も適当なものを選べ。

ア　恋愛が終わってしまうことへの恐れ。

イ　新しい恋愛が始まりそうな楽しい予感。

ウ　恋人との心のつながりを確かに感じられる喜び。

エ　相手を好きでなくなってきている申し訳なさ。

問３　第五句で用いられている修辞法を選べ。

ア　明喩　　イ　暗喩　　ウ　倒置法　　エ　擬人法

問４　第七句の解釈として最も適当なものを選べ。

ア　あなたが住む蓬萊山には、どうしても行くことができない。

イ　あなたが住む蓬萊山は、ここからそう遠い道のりではない。

ウ　あなたが住む蓬萊山には、どうやって行けばいいのか。

エ　あなたが住む蓬萊山は、ここよりも遙か向こうにある。

【補充問題解答】

問１　方＝まさに　但＝ただ

問２　(1)エ　(2)ア

問３　ウ

問４　イ